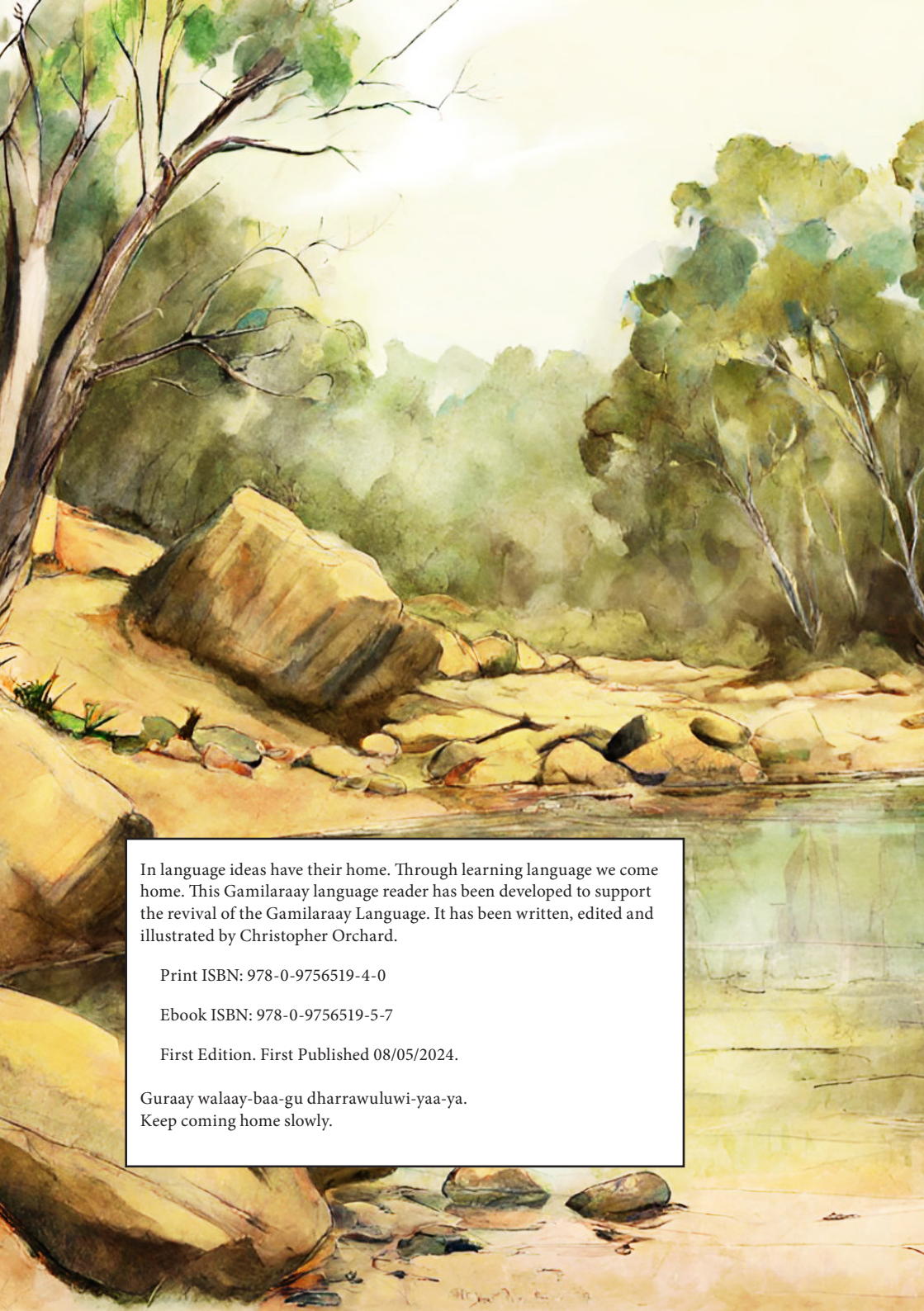


GUWAALA-Y





In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN: 978-0-9756519-4-0

Ebook ISBN: 978-0-9756519-5-7

First Edition. First Published 08/05/2024.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-yaa-ya.  
Keep coming home slowly.



Mayan-gu ngiyani yana-nhi.

We (>2) went to the waterhole.

A Gamilaraay Language Reader

Level 3







A watercolor painting of a forest stream. The water is a vibrant green, flowing over large, light-colored rocks. The banks are covered in dense, green foliage and trees, with some bare branches visible. The overall style is soft and painterly.

Mayan-gu ngiyani yana-nhi.

We (>2) went to the waterhole.









Mayan-gu ngaya yana-nhi.

I went to the waterhole.









Mayan-gu ngali yana-nhi.

We (2) went to the waterhole.





Mayan-gu ngiyani yana-nhi.

We (>2) went to the waterhole.







A watercolor illustration of a river scene. In the foreground, several large, smooth, greyish-brown rocks are partially submerged in the water. The water is depicted with soft, horizontal brushstrokes in shades of light green, yellow, and blue, suggesting gentle ripples. In the background, a line of trees with dense green foliage stands on a slightly elevated bank. The sky is a pale, hazy yellow, blending into the water. Two white rectangular boxes with black borders are overlaid on the image, containing text.

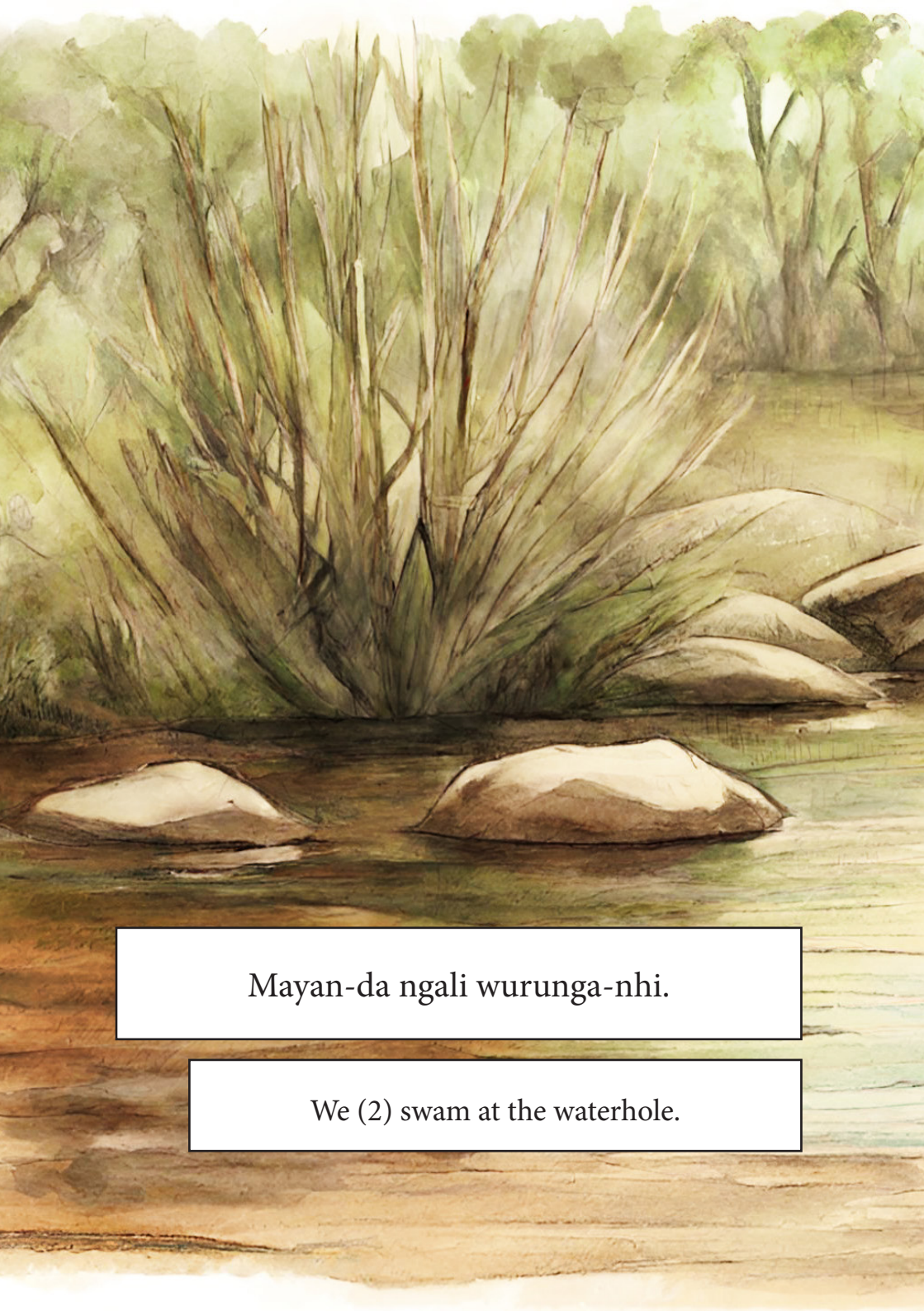
Mayan-da ngaya wurunga-nhi.

I swam at the waterhole.









Mayan-da ngali wurunga-nhi.

We (2) swam at the waterhole.









Mayan-da ngiyani wurunga-nhi.

We (>2) swam at the waterhole.









Gulay ngaya dhariil-i gimubi-y.

I made a fishing net from reeds.







A watercolor illustration of a forest scene. In the background, there are several trees with brown trunks and green and yellow foliage. In the middle ground, there is a patch of green grass and some small, dark, spiky plants. In the foreground, there is a body of water with some reeds or grasses growing out of it. The overall style is soft and painterly.

Guya ngaya mayan-da yinabi-y.

I caught a fish at the waterhole.









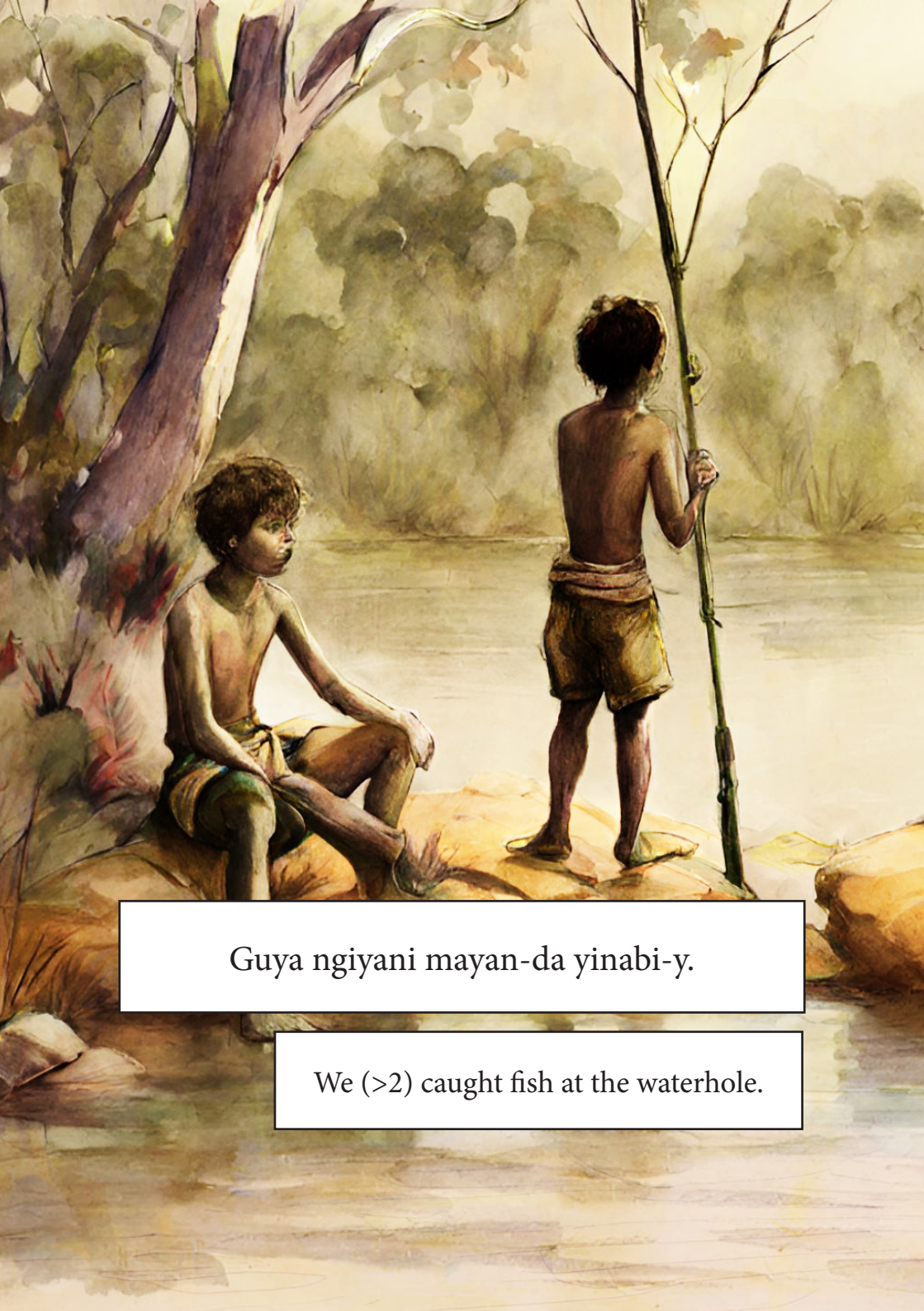
Guya ngali mayan-da yinabi-y.

We (2) caught fish at the waterhole.







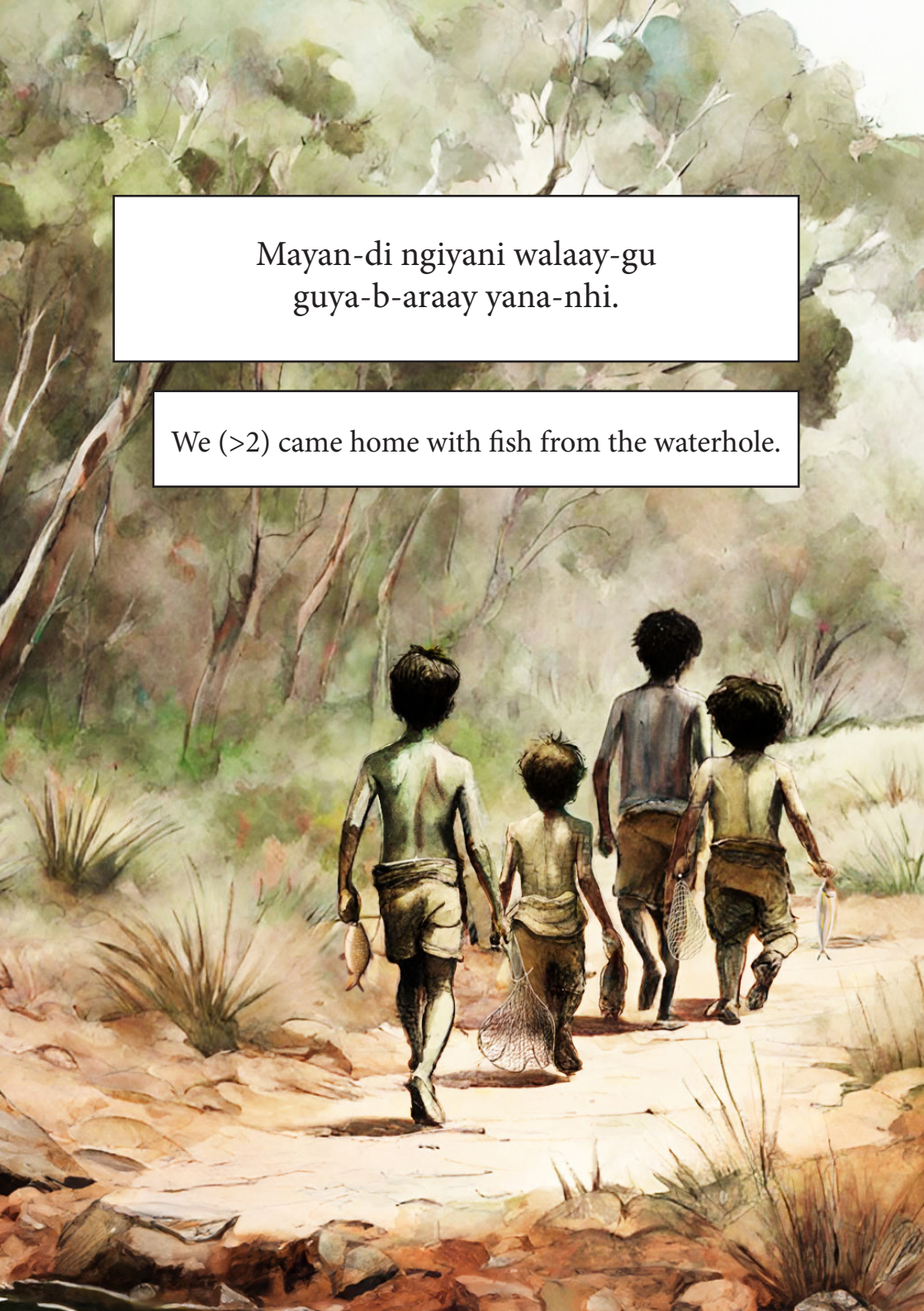


Guya ngiyani mayan-da yinabi-y.

We (>2) caught fish at the waterhole.





A watercolor illustration of four children walking away from a waterhole in a forest. The children are seen from behind, walking along a dirt path. The child on the far left is holding a small fish. The child in the middle is holding a net. The child on the far right is also holding a small fish. The background shows a dense forest with tall trees and green foliage. The overall style is soft and painterly.

Mayan-di ngiyani walaay-gu  
guya-b-araay yana-nhi.

We (>2) came home with fish from the waterhole.













Bamba ngiyani yuulngin!

We (>2) are very hungry!





GUWAALA-Y